



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Observations De L'Academie Française Sur Les Remarques De M. De Vaugelas

Académie Française

La Haye, 1705

286 Rem. D'autant que, pour parce que.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-52553](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-52553)

CCLXXXVI. REMARQUE.

D'autant que, pour parce que.

JE ne croyois pas faire cette Remarque, comme la jugeant inutile, & m'imaginant qu'il n'y avoit que les Imprimeurs qui missent une apostrophe à *d'autant que*, quand il signifie *parce que*, mais voyant que cette erreur se rend commune, & comme universelle, il est nécessaire d'en donner avis pour empescher qu'elle ne s'establisse tout à fait; Car encore qu'il semble que cela importe peu d'y mettre une apostrophe, ou de ne l'y mettre pas, si est-ce que si l'on se relasche tantost en une chose, tantost en une autre, pour petite qu'elle soit, à la fin, comme je l'ay desja dit ailleurs, tout sera corrompu; outre que je ne demeure pas bien d'accord, que ce soit si peu de chose que d'empescher une équivoque, *d'autant que*, avec une apostrophe voulant dire tout autre chose, comme chacun sçait, que *dautant que*, ainsi orthographié. Quand je diray donc, *d'autant que je suis heureux d'un costé, je suis malheureux de l'autre*, en l'escrivant ainsi, ce *d'autant que*, est un

terme de comparaison entre le bonheur que j'ay d'un costé & le malheur que j'ay de l'autre ; C'est pourquoy si je veux dire *d'autant que pour parce que*, & que j'y mette une apostrophe, ceux qui liront *d'autant que je suis heureux d'un costé*, ne sçauront en quel sens le prendre, sans estudier ce qui va devant & ce qui va après pour s'en éclaircir. Sur quoy il faut alleguer l'oracle de Quintilien fulminant contre les équivoques, quelles qu'elles soient sans exception, & prier le Lecteur de s'en vouloir ressouvenir en tous les endroits de ces Remarques, où ce vice est condamné. *Vitanda*, dit-il, *in primis ambiguitas, non hæc solùm, de cujus genere supra dictum est, quæ incertum intellectum facit, ut Chremetem audiivi percussisse Demeam; sed illa quoque, quæ etiam si turbare non potest sensum, in idem tamen verborum vitium incidit, ut, si quis dicat visum à se hominem librum scribentem; nam etiam si librum ab homine scribi pateat, male tamen composuerat, feceratque ambiguum quantum in ipso fuit.*

OBSERVATION.

M. De Vaugelas rapporte icy une phrase dont la construction est peu naturelle. Il faut dire, *je suis aussi malheureux d'un costé que je suis heureux de l'autre*, & non pas *d'autant que je suis heureux d'un costé, je suis malheureux de l'autre*. Quant à *d'autant que* pour *parce que*, l'Académie l'a relegué à la pratique & à la Chancellerie. En effet certe façon de parler n'est point aujourd'huy du bel Usage.

CCLXXXVII. REMARQUE.

Un certain usage du pronom demonstratif, & qui est nécessaire.

Peu de gens y prennent garde s'ils ne font verbez en la lecture des bons Auteurs: Exemple, *il recompensa ceux de ses serviteurs qui l'avoient bien servi*. Je dis que quand on ne veut pas parler generally de tous, mais de quelques-uns seulement qui font partie du tout, comme en cet exemple, il faut nécessairement user de ce pronom; autrement on ne s'expliqueroit pas: Car si pour exprimer cela, on dit simplement, *il recompensa ses serviteurs qui l'avoient bien servi*, qui ne voit que cette expression est defectueuse, & que